

DOLOMITE® Legacy™
Rollator

Bruksanvisning

SE

Bruksanvisning

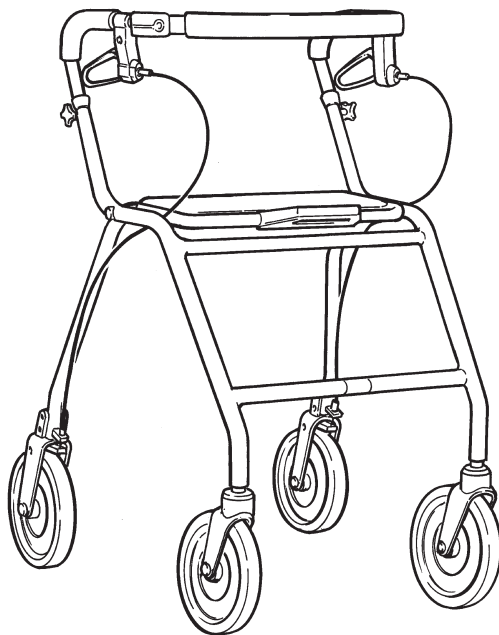
NO

Käyttöohje

FI

Brugsanvisning

DK



CE

DOLOMITE



Yes, you can.®

User Manual

1 ALLMÄNT	3
Generell Information.....	3
Symboler	3
Produktens Livslängd.....	3
Produkt Märkning	3
Specifikation av viktbegränsningar	4
2 SÄKERHET	4
Avsedd Användning	4
Generella Varningar.....	4
3 ANVÄNDNING	6
Körklart läge	6
Fälla ihop Rollatorn.....	6
Justering av Handtagshöjden.....	6
Justering av Bromsverkan.....	7
Använda Handbromsen	7
Använda Parkeringsbromsen.....	7
Montering av Korg.....	8
Montering av Bricka	8
Använda Steghjälpen.....	8
4 SKÖTSEL OCH UNDERHÅLL	9
5 EFTER ANVÄNDNING	9
Avfallshantering	9
Återanvändning.....	9
6 GARANTI	10

I ALLMÄNT

I.1 Generell Information

Läs noga igenom bruksanvisningen före användning. Ordinator/patientansvarig ansvarar för produktens lämplighet till enskild individ.

I.2 Symboler

I den här manualen används signalord som gäller risker eller osäker användning som kan orsaka skada på person eller egendom. Se informationen nedan för definitioner av signalorden.



VARNING

Varning informerar om en potentiellt farlig situation som kan leda till allvarlig skada eller dödsfall om den inte undviks.



Ger användbara råd, rekommendationer och information som underlättar en effektiv och problemfri användning.



Den här produkten följer Direktivet 93/42/EEC rörande medicinsk utrustning. Lanseringsdatum för den här produkten anges i EG-försäkran om överensstämmelse.

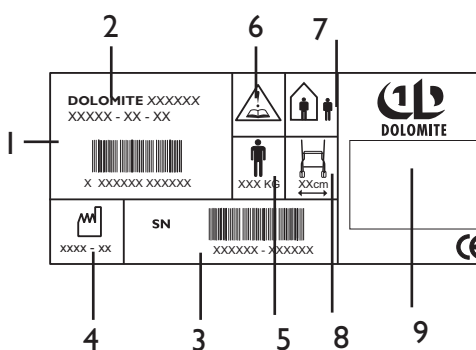
I.3 Produktens Livslängd

Produktens förväntade livslängd är 5 år förutsatt att den används enligt instruktionerna för säkerhet, underhåll, skötsel och följer rekommendationerna gällande korrekt användning som anges i den här manualen. Den faktiska livslängden kan variera beroende på hur ofta och på vilket sätt produkten används.

I.4 Produktmärkning

På etiketten till **DOLOMITE** finns all viktig teknisk information.

- 1: Artikelnummer
- 2: Produktnamn
- 3: Serienummer
- 4: Tillverkningsdatum
- 5: Max brukarvikt
- 6: OBS! Se bruksanvisning.
- 7: In- och utomhus rollator.
- 8: Max bredd på rollator.
- 9: Tillverkarens namn.



1.5 Specifikation av viktbegränsningar

OBS! Användes enbart som gångstöd. Användarens maxvikt: **LEGACY** 125 kg (275 lbs., 20 stones).

För ingrepp i rollatorn (anpassningar, bristfälliga reparationer), utan **INVACARE DOLOMITE:s** kontroll, ansvaras ej.*

* Viktbegränsningarna inkluderar innehållet i korgen eller på brickan och vikten på brukaren oavsett om han/hon står eller sitter.

2 SÄKERHET

- ① Inspektera alla delar efter transportskador. Om en transportskada upptäcks, använd inte produkten. Kontakta genast transportören / dealern för vidare instruktioner.

2.1 Avsedd Användning

Rollatorn är avsedd att användas som ett gånghjälpmiddel och kan också fungera som ett sittstöd. Rollatorn är också avsedd att kunna bära en last antingen i korgen, eller på brickan.

Rollatorn är avsedd att användas både inomhus och utomhus. Rollatorn får inte användas under vatten, t ex i pooler eller utomhusbassänger, inte heller i bastun.

Bruksanvisningen måste alltid delges brukaren.

2.2 Generella Varningar



VARNING

lakttag försiktighet vid gång på lutande mark.



VARNING

Lyft aldrig rollatorn i fällhandtaget när den används.



VARNING

Det är förbjudet att stå på rollatorn samt att använda den för persontransport.



**VARNING**

Gå inte upp eller ner i trappor med rollator.

Använd inte rollatorn i rulltrappor.

Om körhandtagen eller sistsen utsätts för extrema temperaturer (över 41°C) så kan det finnas risk för brännskador.

Rollatorn skall vara helt utfälld och låst när du går med den.

Använd endast för stationärt sittande, när du sitter på rollatorn skall båda bromsarna vara i parkeringsläge.

Sitt aldrig på rollatorn och sparka dig fram med fötterna.

Körhandtagen får inte vinklas utåt då detta medför att rollatorns sidostabilitet försämras.

Parkeringsbromsarna ska vara i bromsat läge när rollatorn används som stöd när man reser sig upp från tex. en stol.

Var försiktig när korgen är tungt lastad.

Last får endast transporteras i korgen eller på brickan.

Max last för 520 och 600 modellerna:

I korgen: 9 kg (19 lbs) och på brickan: 5 kg (11 lbs).

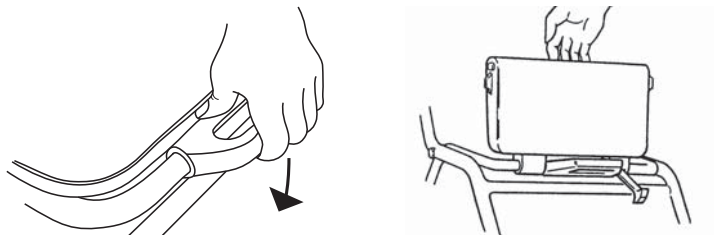
Max last för 450 modellen:

I korgen: 7 kg (15 lbs) och på brickan: 5 kg (11 lbs).

3 ANVÄNDNING

3.1 Körklart läge

För körklart läge, håll emot med tummen för låsning. Ett klickljud indikerar rätt läge. Sitsen är uppfällbar för att ge ett större gångutrymme och för att öka åtkomligheten.

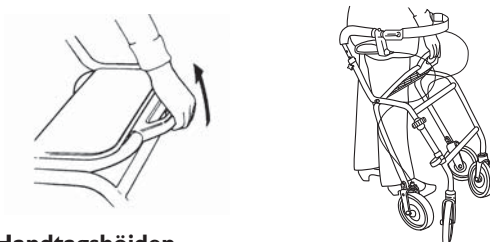


VARNING

Kontrollera alltid att fällspärren är i låst läge.

3.2 Fälla ihop Rollatorn

Lyft i handtaget för att fälla ihop rollatorn. Rollatorn är lätt att bära och transportera när den är ihopfälld.



3.3 Justering av Handtagshöjden

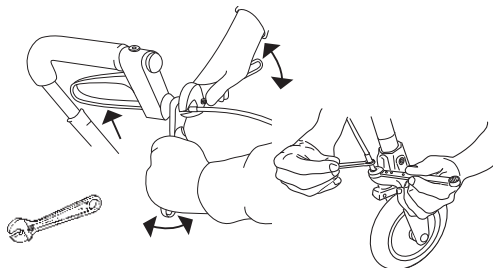
För att justera handtagen till en lämplig nivå, stå bakom rollatorn, axlarna ska vara i nivå med varandra. Normalt skall handtagen vara placerade i handledshöjd. En terapeut kan föreslå att handtagen ska ställas in i olika höjder för att tillgodose brukarens individuella behov.

Lossa låsratten helt och ta bort skruven. Justera handtaget till lämplig höjd. För tillbaka skruven i hålet, passa in den i det 6-kantiga hålet. Sätt tillbaka låsratten och dra åt skruven igen.



3.4 Justering av Bromsverkan

För önskad bromsverkan, justera bromsvajern. Lämpliga verktyg att använda är skiftnyckel i storlek 1x8 mm and 1x10 mm (ej inkluderade).

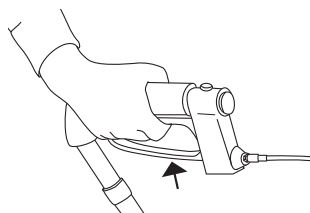


VARNING

Var noga med att dra åt låsmuttrarna efter justering.

3.5 Använda Handbromsen

Drag **båda** bromshandtagen uppåt för färdbroms.

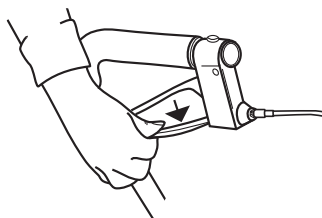


3.6 Använda Parkeringsbromsen

Tryck bromshandtagen mjukt nedåt för parkeringsläge. Ett tydligt klick indikerar att bromsen är i rätt läge.

i Det är viktigt att båda bromsarna sätts i parkeringsläge.

För att frigöra bromsen tryck bromshandtagen uppåt.



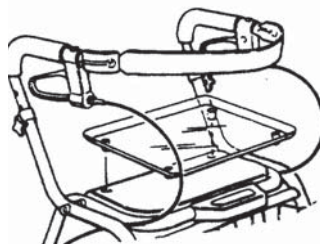
3.7 Montering av Korg

Montering av korg.



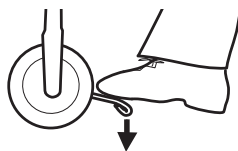
3.8 Montering av Bricka

Montera brickan med hjälp av plastpluggarna.




3.9 Använda Steghjälpen

Steghjälp.



4 SKÖTSEL OCH UNDERHÅLL

-  Underhåll ska göras minst en gång om året. Använd inte syror, baser eller lösningsmedel för att rengöra rollatorn.

För att upprätthålla funktion och säkerhet bör Du regelbundet se till att nedanstående åtgärder utföres:

- Gör rent rollatorn med vanliga rengöringsmedel. Torka den torr. Håll hjulen rena.
- Kontrollera att skruvar och reglage är ordentligt åtdragna.
- Om Din rollator inte är i fullgod funktion - tag genast kontakt med Din ordinator.
- Defekt rollator får inte användas. Gör inga ingrepp själv!
- Kontrollera bromsfunktionen. Vid behov av justering - se avsnitt 3.4 "Justering av bromsverkan".
- Om det är glapp i handtagen, använd inte rollatorn. Byt handgrepp enligt serviceinstruktionen som kan erhållas från er Invacare representant.
- Kontrollera länkhjulen regelbundet efter förslitningar, skador och att länkhjulen är ordentligt åtdragna.
- Se till så att hjulen hålls fria från hår, ludd och annat skräp.

5 EFTER ANVÄNDNING

5.1 Avfallshantering

När produkten är förbrukad ska denna med tillbehör samt förpackningsmaterialet sorteras på rätt sätt. De enskilda delarna kan separeras och hanteras enligt materialbeteckningen.

Ram: Polyesterpulverlackerade stålrör.

Handtagsrör: Förkromade stålrör.

Körhandtag: TPE.

Hjul: Polypropen med slitbana av TPE.

Plastdelar: Material enligt märkning (PA, PP, PE)

Vänligen ta miljöansvar och återvinn denna produkt genom din lokala återvinningsstation när den ska kasseras.

5.2 Återanvändning



WARNING: Risk för Skada

Inspektera alltid produkten enligt service instruktionerna för att kontrollera att inga defekter finns innan den ges till en annan brukare. Använd inte produkten om den är defekt, då det finns risk för skador.

Serviceinstruktionen kan erhållas från er Invacare representant.

6 GARANTI

Vi lämnar 2 års garanti ** från leveranstillfället. Förslitningsskador på t ex, hjul, handtag och bromsar omfattas inte av garantin. Skador som uppkommit genom fysiskt våld eller onormal användning är exkluderade. Skador orsakade av brukare som väger mer än 125 kg är exkluderade. Skötsel- och användningsinstruktioner ska följas för att garantin skall gälla.

 ** Avvikelse kan förekomma pga lokala avtal.

Bruksanvisning

1 GENERELT	12
Generell informasjon.....	12
Symboler	12
Produktets levetid.....	12
Produktmerking.....	12
Vektbegrensninger	13
2 SIKERHET	13
Bruksområde.....	13
Generelle advarsler	13
3 BRUK	15
Kjøreklar Stilling.....	15
Sammenfelling av Rollatoren	15
Stille inn høyden på håndtakene	15
Justering av Bremsene.....	16
Bruke håndbremsen	16
Bruke parkeringsbremsen	16
Montering av kurven	17
Montering av brettet.....	17
Bruke tramperøret	17
4 STELL OG VEDLIKEHOLD	18
5 GJENVINING	18
Avfallshåndtering	18
Gjenvining	18
6 GARANTI	19

I GENERELT

I.1 Generell informasjon

Læs nøye igjennom bruksanvisningen før bruk. Foreskriver/pasientansvarlig er ansvarlig for at produktet egner seg til aktuell bruker.

I.2 Symboler

I denne brukerveiledningen brukes bestemte symboler for å angi risiko eller utrygg praksis som kan resultere i personskade eller skade på eiendom. Nedenfor finner du definisjoner på disse symbolene.



ADVARSEL

Advarsel angir en potensielt risikofylt situasjon som, hvis man ikke unngår den, kan føre til død eller alvorlig personskade.



Gir nyttige tips, anbefalinger og opplysninger når det gjelder effektiv og problemfri bruk.



Dette produktet er i overensstemmelse med EU-direktivet 93/42/EØF om medisinsk utstyr.

Lanseringsdatoen for dette produktet er oppgitt i EU-samsvarserklæringen.

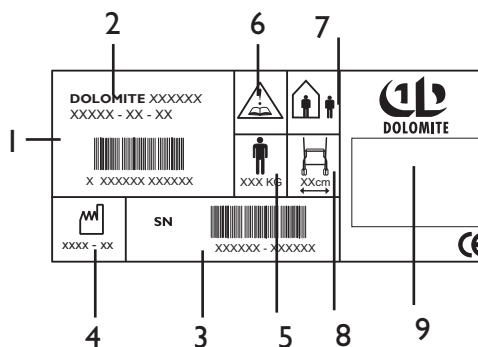
I.3 Produktets levetid

Forventet levetid for dette produktet er fem år når det brukes i samsvar med instruksjonene i denne brukerveiledningen om sikkerhet, vedlikehold og riktig bruk. Den faktiske levetiden varierer etter brukshyppighet og intensitet.

I.4 Produktmerking

På etiketten på **DOLOMITE LEGACY** finnes all viktig teknisk informasjon.

- 1: Artikelnummer
- 2: Produktnavn
- 3: Serienummer
- 4: Produksjonsdato
- 5: Maks brukervekt
- 6: MERK! Se bruksanvisning.
- 7: Innendørs og utendørs rullator.
- 8: Maks bredde på rullator.
- 9: Produsentens navn.



1.5 Vektbegrensninger

OBS! Brukes kun til gåstøtte. Brukers maks vekt: **LEGACY** 125 kg (275 lbs., 20 stones).

For inngrep i rollatoren (tilpasninger, bruddreparasjoner) uten **INVACAREs** kontroll, garanteres ikke.*

* Vektbegrensningen omfatter innholdet i kurven eller på brettet, samt vekten av brukeren i stående eller sittende stilling.

2 SIKERHET

- ⓘ Kontroller at **INGEN** av delene er skadet under frakt. Hvis du oppdager skade, skal produktet **IKKE** brukes. Ta kontakt med speditøren/forhandleren for å få informasjon om hva du skal foreta deg.

2.1 Bruksområde

Rollatoren er beregnet på å støtte en person under gange og kan dessuten fungere som hvile-sete. Rollatoren er videre beregnet på å kunne frakte en last, enten i kurven eller på brettet.

Rollatoren er egnet for bruk både innendørs og utendørs. Rollatoren skal ikke brukes i vann, for eksempel i basseng eller friluftsbad, eller på varme steder, for eksempel i badstuer.

Bruksanvisningen skal alltid overleveres til brukeren.

2.2 Generelle advarsler



ADVARSEL

Vis forsiktighet når du går i hellende terreng.



ADVARSEL

Løft aldri rollatoren i fellingshåndtaket når den er i bruk.



ADVARSEL

Det er forbudt å stå på rollatoren eller å bruke den for persontransport. Ikke bruk rollatoren som rullestol.



**ADVARSEL**

Ikke gå opp eller ned trapper med rullator.

Bruk ikke rollatoren i rulletrapper.

Hvis kjørehåndtakene eller setet utsettes for svært høye temperaturer (over 41°C), vil det være fare for førstegradsforbrenning.

Rollatoren skal være helt utfelt og låst når du går med den.

Setet skal kun brukes når rollatoren står i ro. Vær oppmerksom på at parkeringsbremsen må være koblet inn.

Sitt aldri på rollatoren og spark deg forover med føttene.

Kjørehåndtakene må ikke vinkles utover, da dette medfører at rollatorens sidestabilitet forverres.

Parkeringsbremsene må være i bremsestilling når du bruker rollatoren som støtte til å reise deg opp, for eksempel fra en stol.

Utvis forsiktighet når det er tung last i kurven.

Laster skal kun transporteres i kurven eller på brettet.

Maks. vekt 520 och 600 modellerna:

I kurven: 9 kg (19 lbs) og på brettet: 5 kg (11 lbs).

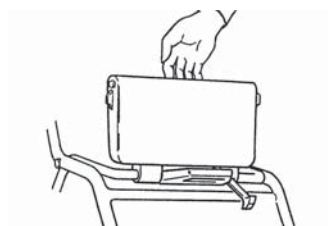
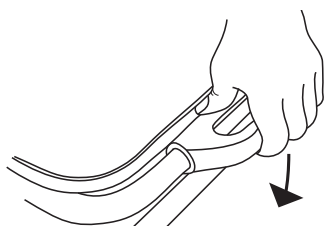
Maks. vekt 450 modellen:

I kurven: 7 kg (15 lbs) og på brettet: 5 kg (11 lbs).

3 BRUK

3.1 Kjøreklar Stilling

For kjøreklar stilling, hold imot med tommelen for å låse. Et klikk indikerer riktig stilling. Setet er oppfellbart for å gi bedre plass til bena når man går, samt for å øke muligheten til å komme til i skap og lignende.

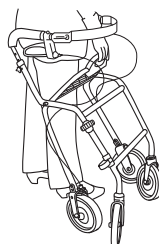


ADVARSEL

Kontroller alltid at fallsperren er i låst stilling.

3.2 Sammenfelling av Rollatoren

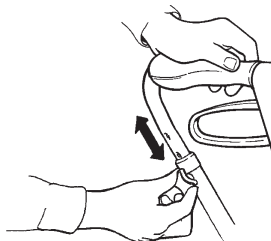
Fold sammen rollatoren ved å løfte opp håndtaket. Når den er foldet sammen, kan rollatoren enkelt løftes og bæres. Fold sammen rollatoren ved å løfte opp håndtaket. Når den er foldet sammen, kan rollatoren enkelt løftes og bæres.



3.3 Stille inn høyden på håndtakene

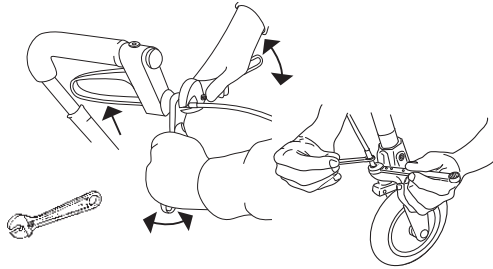
Juster håndtaket til en passende høyde ved å stå bak rollatoren med skuldrene i jevn høyde. Håndtakene bør være i håndleddshøyde. En terapeut kan foreslå en annen håndtakshøyde dersom en bruker har spesielle behov for det.

Løsne låserattet helt. Ta ut skruen og juster håndtaket til riktig høyde. Sett tilbake skruen i hullet (inn i 6-kant hullet). Sett inn låserattet og dra til.



3.4 Justering av Bremsene

Tilpass bremsekraften ved å justere bremsekabelen. Passende verktøy er fastnøkkel 8 og 10 mm (Ikke vedlagt).

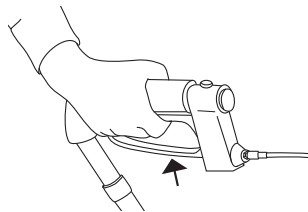


ADVARSEL

Vær nøyaktig med å dra til kontramutterne etter justering.

3.5 Bruke håndbremsen

Dra **begge** bremser opp for kjørebremse.

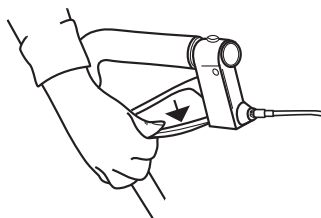


3.6 Bruke parkeringsbremsen

Trykk mykt ned for parkeringsbrems. Et tydelig klikk indikerer at bremsen er i rett stilling.

i Der er viktig at begge bremser settes i parkeringsstilling.

Der er viktig at begge bremser settes i parkeringsstilling.



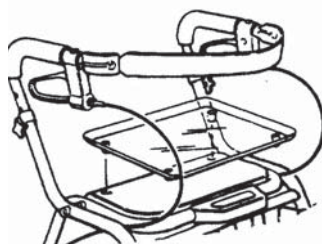
3.7 Montering av kurven

Montering av kurven.



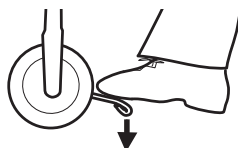
3.8 Montering av brettet

Montering av brettet med plastplugger.



3.9 Bruke tramperøret

Vipperør.



4 STELL OG VEDLIKEHOLD

- ① Produktet bør vedlikeholdes minimum en gang i året. IKKE bruk et vaske- eller rengjøringsmiddel med slipeeffekt eller en grov klut for å rengjøre eller tørke rollatoren.

For å opprettholde funksjon og sikkerhet bør du regelmessig sørge for at nedenstående tiltak utføres:

- Gjør rent rollatoren med vanlige rengjøringsmidler. Tørk den tørr. Hold hjulene rene.
- Sjekk at skruer og justeringsspaker er skikkelig dratt til.
- Dersom din rullator ikke er i fullgod stand - ta straks kontakt med din leverandør.
- Defekt rullator må ikke brukes. Gjør ingen inngrep selv!
- Kontroller at bremsen virker. Se avsnitt 3.4 i brukerveiledningen hvis bremsen må justeres.
- Hvis håndtakene er løse, må rollatoren IKKE brukes. Skift håndgrep i henhold til serviceinstruksjonene fra Invacare-forhandleren.
- Kontroller med jevne mellomrom at styrehjulene er godt festet, og at de ikke viser tegn på slitasje eller skader.
- Kontroller at hjulene er fri for hår, lo og annet rusk.

5 GJENVINING

5.1 Avfallshåndtering

Når produktet er forbrukt, skal dette med tilbehør samt innpakkingsmaterialer sorteres på riktig måte. De forskjellige delene kan atskilles og håndteres etter materialbeskrivelsen.

Ramme: stålrør belagt med polyesterpulver.

Håndtaksstenger: eloksert aluminium.

Håndtak: polyamid delvis belagt med termoplastisk elastomer (TPE).

Hjul: polypropylen med korder av termoplastisk elastomer (TPE)

Plastdeler: materiale som angitt i merking (PA, PP, PE)

Vis miljøansvar og gjenninn dette produktet gjennom den lokale gjenvinningsstasjonen når produktet er forbrukt.

5.2 Gjenvinning



ADVARSEL: Fare for personskade

Produktet må alltid inspiseres i henhold til serviceinstruksjonene før det overleveres til en ny bruker. Hvis du oppdager skade, må du IKKE bruke produktet. Eller kan det oppstå personskade.

Serviceinstruksjonene kan skaffes fra Invacare-forhandleren.

6 GARANTI

Vi gir 2 års garanti fra leveringstidspunktet **. Skade som skyldes slitasje på hjul, håndtak og bremses, dekkes ikke av garantien. Skader som skyldes fysisk vold eller unormal bruk, dekkes ikke. Skade som er forårsaket av brukere som veier mer enn 125 kg dekkes ikke. Instruksjonene for vedlikehold og bruk må overholdes for at garantien skal gjelde.

 ** Det kan forekomme avvik på grunn av lokale avtaler.

Käyttöohjeet

1 YLEINEN	21
Yleiset tiedot.....	21
Symbolit.....	21
Tuotteen elinkaari.....	21
Tuotemerkinnät	21
Käyttäjän painorajoitus	22
2 TURVALLISUUS	22
Käyttötarkoitus.....	22
Yleiset varoitukset	22
3 KÄYTTÖ	24
Ajoasento.....	24
Taittaminen Kokoon	24
Kahvan korkeuden säätäminen	24
Jarrujen Sääto.....	25
Käsijarrun käyttäminen	25
Pysäköintijarrun käyttäminen	25
Korin asennus	26
Kuormahyllyn asennus	26
Jalkakäytävän reunalle nostopolkimen käyttäminen.....	26
4 HOITO JA HUOLTO	27
5 KÄYTÖN JÄLKEEN	27
Kierrättäminen.....	27
Uudelleenkäyttö	27
6 TAKUU	28

I YLEINEN

I.1 Yleiset Tiedot

Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen käyttöä. Tuotteen käytön määrävän henkilön tai henkilön, joka on muutoin käyttäjästä vastuussa, täytyy varmistaa, että tuote sopii käyttäjälle.

I.2 Symbolit

Tässä oppaassa käytetään signaalisanoja, jotka viittaavat vaaroihin tai turvattomiin käytäntöihin, jotka saattavat aiheuttaa henkilö- tai omaisuusvahinkoja. Katso alta lisätietoja signaalisanojen määritelmistä.



VAROITUS

Varoitus osoittaa mahdollisesti vaarallista tilannetta. Jos sitä ei vältetä, se saattaa aiheuttaa kuoleman tai vakavan vahingon.



Antaa hyödyllisiä vinkkejä, suosituksia ja tietoa tehokkaasta ja ongelmattomasta käytöstä.



Tämä tuote täyttää lääkintälaitteita koskevan direktiivin 93/42/ETY vaatimukset. Tämän tuotteen julkaisupäivämäärä on mainittu EY-vaatimustenmukaisuusvakuutuksessa.

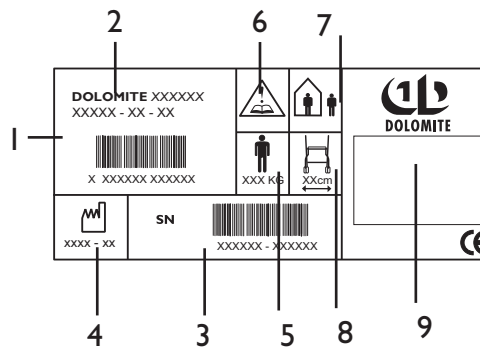
I.3 Tuotteen elinkaari

Tämän tuotteen odotettavissa oleva elinkaari on viisi vuotta, kun sitä käytetään tässä oppaassa ilmoitettujen turvaohjeiden, huoltovälien ja käyttöohjeiden mukaan. Tuotteen tehokas elinkaari voi vaihdella käyttöiheyden ja voimakkuuden mukaan.

I.4 Tuotemerkinnät

DOLOMITE LEGACY etiketissä on kaikki tärkeät tekniset tiedot.

- 1: Artikkelinumero.
- 2: Tuotteen nimi.
- 3: Sarjanumero.
- 4: Valmistuspäivämäärä.
- 5: Käyttäjän enimmäispaino.
- 6: HUOM! Katso käyttöohjeita.
- 7: Sisä- ja ulkokäyttöön tarkoitettu rollaattori.
- 8: Rollaattorin enimmäisleveys.
- 9: Valmistajan nimi



1.5 Käyttäjän painorajoitus

Käytetään ainoastaan kävelytukena. Käyttäjän enimmäispaino saa olla **LEGACY** 125 kg (275 lbs., 20 stones).

INVACARE DOLOMITE ei vastaa ilman sen valvontaa rollaattoriin tehdyistä muutoksista (sovituksista, puutteellisista korjauksista).*

* Painorajoitus sisältää korin tai tarjottimen sisällön ja käyttäjän painon seisoma- tai istuma-asennossa.

2 TURVALLISUUS

📌 Tarkista **KAIKKI** osat kuljetusvahinkojen varalta. Jos havaitset kuljetusvahinkoja, **ÄLÄ** käytä tuotetta. Saat lisäohjeita kuljetusliikkeeltä/jakelijalta.

2.1 Käyttötarkoitus

Kävelytuki on tarkoitettu tukemaan henkilöä kävelyn aikana. Lisäksi se voi toimia myös lepoistuimena. Kävelytuki on myös tarkoitettu kuorman kantamiseen joko korissa tai tarjottimella.

Kävelytukea voi käyttää sekä sisätiloissa että ulkona. Kävelytukea ei saa käyttää veden alla, esimerkiksi uima-altaassa tai avoimakylyssä, eikä kuumilla alueilla, kuten saunassa.

Käyttöohje on aina annettava käyttäjälle.

2.2 Yleiset varoitukset



VAROITUS

Noudata varovaisuutta kaltevilla alustalla.



VAROITUS

Älä nosta kävelytelinettä kokoonpanokahvasta käytön aikana.



VAROITUS

Älä seiso rollaattorin päällä. Älä myöskään käytä henkilökuljetukseen.



**VAROITUS**

Älä nouse tai laskeudu portaita rollaattorin kanssa.

Älä käytä rollaattoria rullaportaissa.

Korkeille lämpötiloille (yli 41 °C) altistuttuaan työntökahvat tai istuin voi aiheuttaa palovammavaaran.

Rollaattorin on oltava täysin avattuna ja lukittuna kun kävelet sen kanssa.

Käytä istuinta vain paikallaan istumiseen. Huomaa, että pysäköintijarrun täytyy tällöin olla kytketty päälle..

Älä koskaan istu rollaattorilla ja potki vauhtia jaloillasi.

Ajokahvoja ei saa kääntää ulospäin, koska tämä heikentää rollaattorin vakavuutta sivusuunnassa.

Pysäköintijarrujen täytyy olla kytkettyinä, kun kävelytukea käytetään nousemistuke-
na, esimerkiksi noustaessa tuolista.

Noudata varovaisuutta kaltevalla alustalla.

Noudata varovaisuutta kun korissa on raskas kuorma. Kuormaa saa kuljettaa ainoastaan korissa tai kuormahyllyllä.

520- ja 600-mallien enimmäiskuorma:

Korissa: 9 kg (20 lbs) ja tarjottimella: 5 kg (11 lbs).

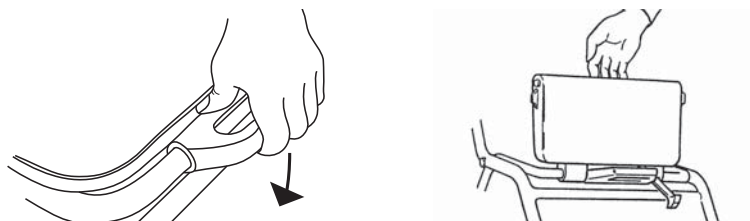
450-mallien enimmäiskuorma:

Korissa: 7 kg (15 lbs) ja tarjottimella: 5 kg (11 lbs).

3 KÄYTTÖ

3.1 Ajoasento

Paina peukalolla lukitusta. Naksahdus ilmoittaa rollaattorin avautuneen ajoasentoon. Käytettävyyden lisäämiseksi istuin voidaan taittaa ylös, jotta kävelytila on suurempi.

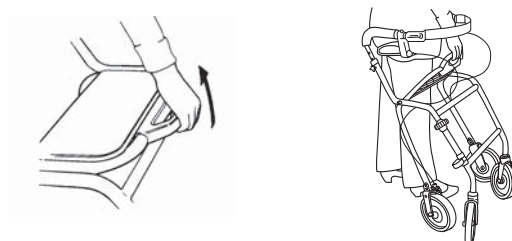


VAROITUS

Tarkista aina, että lukkosalpa on lukittuna.

3.2 Taittaminen Kokoon

Taita kävelytuki nostamalla kahvasta. Kun kävelytuki on taitettu, sitä on helppo nostaa ja kantaa.



3.3 Kahvan korkeuden säätäminen

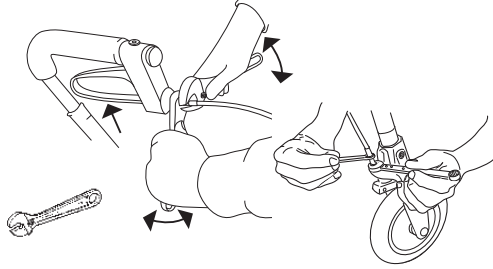
Kun haluat säätää kahvan sopivalle korkeudelle, seiso kävelytuen takana olkapäät suorassa. Kahvojen pitäisi olla samalla tasolla kuin käyttäjän ranteiden. Fysioterapeutti voi ehdottaa eri kahvan korkuuksia sopimaan käyttäjän erikoistarpeisiin.

Irrota lukitusruuvi kokonaan. Vedä ruuvi ulos ja säädä kahva haluttuun asentoon. Aseta ruuvi takaisin ja sovita se kuusikulmaiseen reikään. Aseta lukituspyörä takaisin ja kiristä.



3.4 Jarrujen Säätö

Jarrutehoa voidaan tarpeen vaatiessa lisätä jarruvaijereita kiristämällä. Sopivia työkaluja ovat 8 ja 10 mm kiintoavaimet (eivät seuraa mukana).

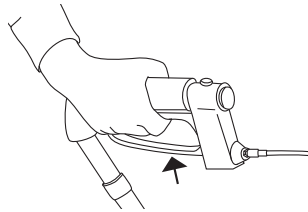


VAROITUS

Kiristä vastamutterit huolellisesti säädön jälkeen.

3.5 Käsijarrun käyttäminen

Jarruta vetämällä **molempia** jarrukahvoja ylöspäin.

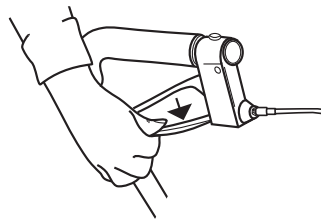


3.6 Pysäköintijarrun käyttäminen

Paina jarrukahvat pehmeästi alas pysäköintiasentoon. Selvä naksahdus ilmoittaa jarrun olevan oikeassa asennossa.

i On tärkeää, että molemmat jarrukahvat ovat pysäköintiasennossa.

Jarru vapautetaan nostamalla kahvoja ylöspäin.



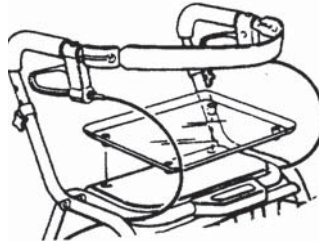
3.7 Korin asennus

Korin asennus.



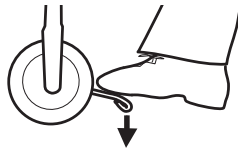
3.8 Kuormahyllyn asennus

Kuormahyllyn asennus muovitulppien avulla.



3.9 Jalkakäytävän reunalle nostopolkimen käyttäminen

Nostopoljin.



4 HOITO JA HUOLTO

- ① Huolto tulee suorittaa vähintään kerran vuodessa. Älä käytä kävelytuen puhdistamiseen tai kuivaamiseen hankaavaa puhdistusainetta, puhdistinta tai pyyhettä.

Toimivuuden ja turvallisuuden takaamiseksi, huolehdi seuraavista toimenpiteistä säännöllisesti:

- Puhdista rollaattori tavallisella puhdistusaineella. Kuivaa se. Pidä pyörät puhtaina.
- Tarkista ruuvien ja säädinten kireys.
- Mikäli rollaattori ei toimi kunnolla - ota välittömästi yhteys käyttö määräyksen antajaan.
- Viallista rollaattoria ei saa käyttää. Älä yritä korjata sitä itse!
- Tarkista jarrun toiminta. Jos jarrua täytyy säätää, katso ohjeita käyttöoppaan kohdasta 3.4.
- Älä käytä rollaattoria, jos kahvat ovat löysät. Vaihda kahvat huolto- ohjeiden mukaan. Saat ohjeet Invacaren edustajalta.
- Tarkista säännöllisesti pyörien tiukkuus, kulumisaste ja mahdolliset vauriot.
- Varmista, ettei pyörissä ole hiuksia, nukkaa tai muita epäpuhtauksia.

5 KÄYTÖN JÄLKEEN

5.1 Kierrättäminen

Kun tuote on käytetty loppuun, se tulee lisävarusteineen ja pakkausmateriaaleineen lajitella oikealla tavalla. Yksittäiset osat voidaan irrottaa toisistaan ja käsitellä materiaalitunnuksensa mukaisesti.

Runko: Polyesterijauhepinnoitetut teräspuutket.

Kahvatangot: Eloksoitua alumiinia.

Kädensijat: Polyamidia, joka on osittain peitetty TPE-muovilla.

Pyörät: Polypropeenaa ja kuviointi TPE-muovia

Muoviosat: materiaali merkinnän mukaan (PA, PP, PE)

Suojele ympäristöä ja vie tuote paikalliseen kierrätyspisteeseen.

5.2 Uudelleenkäyttö



VAROITUS: Loukkaantumisvaara

Tarkista tuote aina huolto-ohjeiden mukaisesti ennen tuotteen siirtämistä toiselle käyttäjälle. Jos vaurioita löytyy, älä käytä tuotetta. Muussa tapauksessa seurauksena voi olla loukkaantuminen.

Saat huoltoohjeet Invacaren edustajalta.

6 TAKUU

Tarjoamme tuotteelle kahden vuoden takuun toimituspäivästä laskien. Takuu ei kata pehmusteiden, pyörien, kahvojen, jarrujen ja muiden vastaavien osien kulumista **. Takuu ei kata fyysisestä väkivallasta tai epänormaalista käytöstä aiheutuvia vahinkoja. Takuu ei myöskään korvaa vahinkoja, jotka syntyvät, kun yli 125 kg painava henkilö käyttää kävelypöytää. Takuun voimassaolo edellyttää huolto- ja käyttöohjeiden noudattamista.

i ** Paikalliset sopimukset voivat aiheuttaa muutoksia.

Brugsanvisning

1 GENERELT	30
Generel Information.....	30
Symboler	30
Produktets levetid.....	30
Produktmærkning.....	30
Specifikation af max brugervægt.....	31
2 SIKKERHED	31
Tilsigtet Brug.....	31
Generelle Advarsler	31
3 ANVENDELSE	33
Køreklar Indstilling.....	33
Sammenklapning af Rollatoren	33
Indstilling af Højden på Skubbehåndtaget.....	33
Justering af Bremsefunktion.....	34
Brug af Håndbremse (friktionsbremse).....	34
Brug af Håndbremse (parkeringsbremse).....	34
Montering af kurven	35
Montering af bakken.....	35
Brug af trædepedal til forcering af kantsten.....	35
4 PLEJE OG VEDLIGEHOLDELSE	36
5 EFTER BRUG	36
Affaldshåndtering.....	36
Genbrug	36
6 GARANTI	37

I GENERELT

I.1 General Information

Læs betjeningsvejledningen omhyggeligt inden brug. Den person, der foreskriver brug af produktet, eller på anden måde er ansvarlig for brugeren, skal sikre sig, at produktet er egnet til brugeren.

I.2 Symboler

I denne vejledning anvendes nedenstående symboler til markering af faresituationer eller u hensigtsmæssig anvendelse, som kan medføre person- eller produktskader. Se oplysningerne nedenfor for at få en definition af symbolerne.



ADVARSEL

Advarsel, der angiver en potentielt farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan resultere i død eller alvorlig kvæstelse.

- ① Giver nyttige tips, anbefalinger og oplysninger, der sikrer en effektiv, problemfri anvendelse.



Dette produkt overholder EU-direktivet 93/42/EØF om medicinsk udstyr.
Lanceringsdatoen for dette produkt fremgår af EF-overensstemmelseserklæringen.

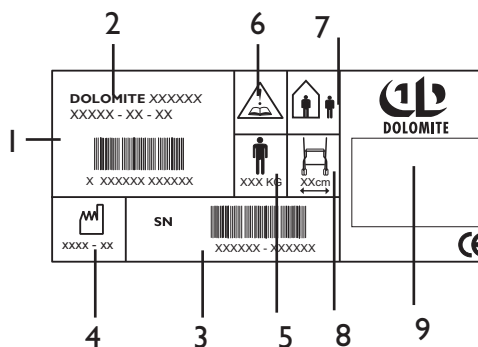
I.3 Produktets levetid

Den forventede levetid på dette produkt er fem år, når produktet anvendes i overensstemmelse med sikkerhedsanvisningerne, vedligeholdelsesintervallerne og den korrekte brug, der fremgår af denne vejledning. Den effektive produktlevetid kan variere afhængigt af hyppighed og intensitet af brugen.

I.4 Produktmærkning

På etiketten på **DOLOMITE OPAL** findes al vigtig teknisk information.

1. Varenummer.
2. Produktnavn.
3. Serienummer.
4. Fabrikationsdato.
5. Max brugervægt.
6. OBS! se brugsanvisningen.
7. Indendørs-udendørs rollator.
- 8: Maks. bredde på rollator
- 9: Producentens navn



1.5 Specifikation af max brugervægt

Rollatoren må kun anvendes som ganghjælpemiddel. Brugerens max. vægt: **OPAL** 125 kg (275 lbs., 20 stones).

INVACARE DOLOMITE fralægger sig ethvert ansvar for ændringer og reparationer der er foretaget af uautoriseret reparatør. *

* Max brugervægt gælder inklusiv indholdet i kurven, på bakken eller hylden samt brugerens vægt, uanset om vedkommende står eller sidder.

2 SIKKERHED

- ⓘ Ved modtagelse bør ALLE dele undersøges for transportskader. Og produktet bør i tilfælde af skade ikke tages i brug. Kontakt kommune /Invacare for nærmere vejledning.

2.1 Tilsigtet Brug

Rollatoren er beregnet som støtte til en person, der går, og kan desuden bruges som sæde til at hvile sig på. Rollatoren er desuden beregnet til at kunne transportere varer/genstande enten i kurven eller på bakken.

Rollatoren er egnet til såvel indendørs som udendørs brug. Rollatoren må ikke bruges under vand, f.eks. i et svømmebassin eller udendørs bad, eller i varme områder, f.eks. i saunaer.

Brugsanvisningen skal altid overdrages til brugeren.

2.2 Generelle Advarsler



ADVARSEL

Udvis forsigtighed ved gang på skråt underlag.



ADVARSEL

Løft aldrig rollatoren i grebet til sammenfoldning, når rollatoren er i brug.



ADVARSEL

Det er ikke tilladt at stå på rollatoren. Anvend ikke rollatoren som kørestol eller til persontransport.





ADVARSEL

Gå ikke op og ned ad trapper med rollatoren.

Brug ikke rollatoren på rulletrapper.

Hvis skubbehåndtagene eller sædet udsættes for ekstreme temperaturer (over 41 °C), kan der være risiko for førstegradsforbrændinger.

Rollatoren skal være helt foldet ud og løftespærren i låst stilling, når du går med den.

Sædet må kun benyttes som hvileplads, når du holder stille. Bemærk, at parkeringsbremsen skal være aktiveret.

Sid aldrig på rollatoren og spark dig frem med fødderne.

Skubbehåndtagene må ikke vinkles udad, da dette medfører, at rollatorens sidestabilitet forringes.

Parkeringsbremserne skal være i bremset stilling, når rollatoren bruges som støtte, når man rejser sig op fra f.eks. en stol.

Vær forsigtig når kurven er tungt lastet.

Varer må kun transporteres i kurven eller på bakken.

Maks. belastning gældende for modellerne 520 og 600:

I kurven: 9 kg (20 lbs) og på bakken: 5 kg (11 lbs).

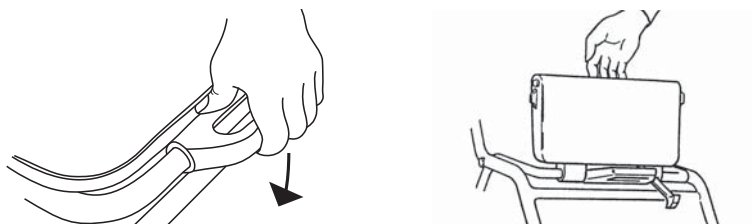
Maks. belastning gældende for modellen 450:

I kurven: 7 kg (15 lbs) og på bakken 5 kg (11 lbs).

3 ANVENDELSE

3.1 Køreklar Indstilling

Før rollatoren er køreklar, skal løftespærren trykkes på plads. En kliklyd indikerer at spærren er på plads. For at forbedre tilgængeligheden kan sædet foldes op, så man får mere plads at gå på.

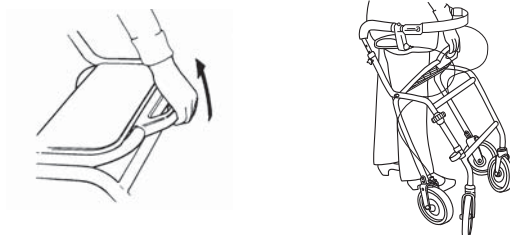


ADVARSEL

Kontrollér altid, at løftespærren er i låst stilling.

3.2 Sammenklapning af Rollatoren

Løft i håndtaget for at klappe rollatoren sammen. Når den er foldet sammen, er rollatoren let at løfte og bære.



3.3 Indstilling af Højden på Skubbehåndtaget

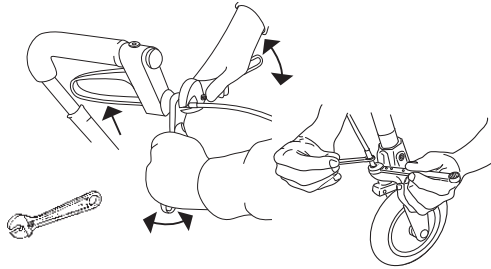
Stå bag gangstativet med afslappede skuldre for at justere håndtaget til en passende højde. Håndtaget bør indstilles svarende til højden på brugerens håndled. Det er muligt, at terapeuten foreslår andre højder på håndtaget for at tage højde for en brugers særlige behov.

Løsn fingerskruen helt. Tag skruen ud, og juster håndtaget til anvendelig højde. Sæt skruen tilbage i hullet, den skal passe ind i det 6-kantede hul. Sæt fingerskruen tilbage og spænd til.



3.4 Justering af Bremsefunktion

Ved nedsat bremseeffekt justeres bremsekablet. Egnede værktøjer er skruenøgler 8 og 10 mm (medfølger ikke).

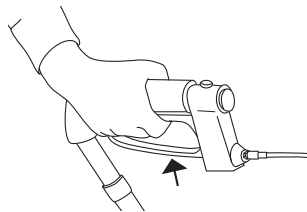


ADVARSEL

Vær omhyggelig med at spænde kontramøtrikkerne efter justering.

3.5 Brug af Håndbremse (friktionsbremse)

Træk **begge** bremsehåndtag opad for alm. bremsning.

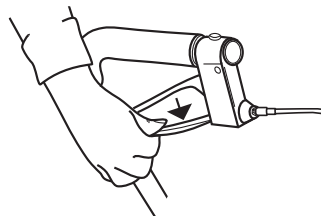


3.6 Brug af Håndbremse (parkeringsbremse)

Tryk bremsehåndtaget let nedad til parkeringsposition. Et tydeligt klik indikerer at bremserne er aktiveret.

i Det er vigtigt at begge bremser sættes i parkeringsposition.

For at løsne parkeringsbremsen, trykkes bremsehåndtaget opad.



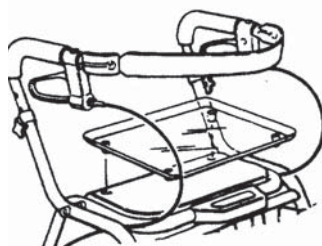
3.7 Montering af kurven

Montering af kurven.



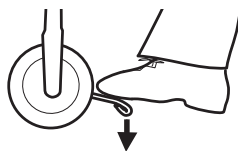
3.8 Montering af bakken

Montering af bakken med plastik knapper.



3.9 Brug af trædepedal til forcering af kantsten

Tryk foden let ned på trædepedalen i den ene side af rollatoren for at vippe de forreste hjul op over kant.



4 PLEJE OG VEDLIGEHOLDELSE

- i** Der skal som minimum foretages vedligeholdelse en gang om året afhængig af brug. Undlad at bruge et slibende resemiddel, rengøringsmiddel eller en slibende klud til rengøring eller aftørring af rollatoren.

For at sikre den optimale funktion og sikkerhed bør følgende vedligeholdelse regelmæssigt udføres:

- Rengør rollatoren med almindelige rengøringsmidler, tør efter med en tør klud. Hold hjulene rene.
- Kontroller at skruer og bolte er korrekt fastspændte.
- Hvis ikke din rollator fungerer optimalt, kontakt din terapeut hurtigst muligt
- Ved eventuelle fejl/skader på rollatoren, bør denne ikke anvendes kontakt omgående din terapeut eller Invacare A/S.
- Kontrollér bremsefunktionen. Se afsnit 3.4 i betjeningsvejledningen, hvis der er behov for justering af bremsen.
- UNDLAD at anvende rollatoren, hvis håndgrebene er løse. Udskift håndgrebene i henhold til servicevejledningen, som fås hos din Invacare-forhandler.
- Kontrollér hjulene med jævne mellemrum, om der er slitage og skader på hjulet.
- Sørg for at holde hjulene fri for hår, fnuller og andre fremmedlegemer.

5 EFTER BRUG

5.1 Affaldshåndtering

Når produktet er opbrugt skal dette samt tilbehør og indpakning sorteres på en korrekt måde. De enkelte dele kan skilles og behandles ifølge materialebetegnelsen.

Ramme: Polyesterpulverlakerede stålrør.

Skubbehåndtag: Anodiseret aluminium.

Håndgreb: Polyamid delvist dækket med TPE.

Hjul: Polypropen med tråde af TPE

Plastikdele: Materiale iht. mærkning (PA, PP, PE)

Vær venligst miljøbevidst, og genbrug dette produkt via nærmeste genbrugsstation.

5.2 Genbrug



ADVARSEL: Risiko for personskade

Undersøg altid produktet i henhold til servicevejledningen, inden det overdrages til en ny bruger. Undlad at bruge produktet, hvis der findes skader. Ellers kan der ske personskade.

Servicevejledningen fås hos din Invacare-forhandler.

6 GARANTI

Der er to års garanti fra leveringsdatoen **. Slitage på komponenter såsom stødpuder, hjul, håndtag og bremses er ikke dækket ind af garantien. Garantien dækker ikke defekt, der opstår pga. fysisk overlast eller unormal brug. Skader, som forårsages af brugere, der vejer over 125 kg er ikke dækket ind af garantien. Vedligeholdelses- og betjeningsinstruktionerne skal være overholdt, for at garantien kan gælde.

i ** Der kan forekomme afvigelser grundet lokale aftaler

Noteringar/ Merknader/ Muistiinpanoja/ Notater

Noteringar/ Merknader/ Muistiinpanoja/ Notater

Säljbolag / Salgselskaper / Myynti ja markkinointi / Salgselskaber:

Sverige:

Invacare AB
Fagerstagatan 9
S-163 91 Spånga
Tel: (46) (0)8 761 70 90
Fax: (46) (0)8 761 81 08
sweden@invacare.com /
<http://www.invacare.se>
finland@invacare.com

Norge:

Invacare AS
Grensesvingen 9
Postboks 6230
Etterstad, N-0603 Oslo
Tel: (47) (0)22 57 95 00
Fax: (47) (0)22 57 95 01
norway@invacare.com /
<http://www.invacare.no>
island@invacare.com

Danmark:

Invacare A/S
Sdr. Ringvej 37
DK-2605 Brøndby
Tel: (45) (0)36 90 00 00
Fax: (45) (0)36 90 00 01
denmark@invacare.com /
<http://www.invacare.dk>

Suomi:

Algol-Trehab Oy Karapellontie 6
P.O. Box 13, FIN-02611 Espoo
Tel: +358 9 50991
Fax: +358 9 5099 490

Part No / Art.no: 82034-I 2013-01-14

Tillverkare / Produsent / Valmistaja / Producent:

Invacare Rea AB
Box 200
SE-343 75 DIÖ
Sweden
www.invacare.eu.com
www.dolomite.biz



Yes, you can.®